

Mic

Chapter 3

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בֵּית griya	וּקְצִינִי lan-para-pamimpin H7101	יַעֲקֹב Yakub H3290	רֵאשִׁי hé-para-panggedhé	מִּגִּי mugi H4994	שְׁמִעְנָה mirengna- H8085	וְאֶמְרָה lan-Kawula-ngandika H0559	1
	הַמִּשְׁפָּט: kaadilan H4941	אֶת־ ara- H0853	לְרַעַת kanggé-mangertos H3045	לְכֶם kanggé-panjenengan-sedayu		הַלֹּא mboten-ta H3808	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478

Pituturku mangkene: Padha ngrungokna ta, he, para panggedhene Yakub, lan para pemimpine turune Israel. Rak wus sabenere sira sumurup ing kaadilan,

נִרְלִי para-tiyang-ngrampas H1497	(רַעַת) awon	[רַעַת] ketiron-Q	וְאֶהְבִּי lan-para-tiyang-tresna H0157	טוֹב sae	שְׁנֵאֵי para-tiyang-sengit H8130	2
	עֲצָמוֹתָם: balung H6106	מִעַל saking-nginggil	וּשְׁאֵרָם lan-daging H7607	מִעֲלֵיהֶם saking-nginggil	עוֹרָם kulit H5785	

he, sira kang padha sengit marang kabecikan lan dhemen marang piala? Wong iku padha ngeleti bangsaku lan mbeseti daginge saka ing balung-balunge;

וְאֶת־ lan- H0853	הַפְּשִׁיטוּ nyopot H6584	מִעֲלֵיהֶם saking-nginggil	וְעוֹרָם lan-kulit H5785	עַמִּי umat-Kawula	שְׁאֵר daging H7607	אֶכְלוּ nedha H0398	וְאִי־יִנְגָּק lan-ingkang	3
בְּתוֹךְ ing-tengah H8432	וּכְבֹּשֶׁר lan-kados-daging H1320	בְּסִיר ing-pèn	כְּאִשָּׁר kados-ingkang	וּפְרָשׁוֹ lan-nggelar H6566	פְּצָחוֹ mecahi H6476	עֲצָמוֹתֵיהֶם balung-balungipun H6106		

קְלָחָת:
kuali
[H7037](#)

padha mangan daginge bangsaku, padha ngeleti kulite saka ing badane, padha ngremuk balung-balunge lan nengkel-nengkel kaya daging ing kuwali, lan kaya iris-irisan daging ing jero kenceng.

	יַעֲבָדָה badhé-nyembadani	וְלֹא lan-mboten H3808	יְהוּוּהַ Yéhuwah H3068	אֶל־ dhateng- H0413	יִזְעֻקוּ badhé-sesambat H2199	לַאֲזִי lajeng	4
בְּעֵת ing-wekdal H6256	מִדָּהֶם saking-piyambakipun-sedayu H1992	פְּנֵי pasuryanipun H6440	וַיִּסְתָּר lan-ndhelikaken H5641	אוֹתָם piyambakipun-sedayu H0853			
		פַּ pemisah-pasal	מִעֲלֵיהֶם: tumindak H4611	הֲרַעוּ awon	כְּאִשָּׁר kados	הָיָא punika H1931	

Nuli bakal padha sambat-sambat dhewe marang Pangeran Yehuwah, nanging ora bakal disembadani. Panjenengane malah nutupi wadanane ing ngatase wong-wong mau ing wektu iku, marga ala panggawe-panggawene.

עמי את- המתעים הנביאים על- יהוה אמר כה 5
umat-Kawula ara- kang-nyasaraken para-nabi bab- Yéhuwah ngandika mekaten
[H0853](#) [H8582](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יתן לא- ואשר שלום וקרואו בשניהם הנשכים 6
paring mboten- lan-sinten- ingkang tentrem lan-nguwuh kalayan-untu para-tiyang-nggerèt
[H5414](#) [H3808](#) [H7965](#) [H7121](#) [H8127](#)

מלחמה: עלי וקרשו פיהם על- 7
perang nglawan-piyambakipun lan-nyucikaken cangkem dhateng-
[H4421](#) [H6942](#) [H6310](#)

Mangkene pangandikane Pangeran Yehuwah tumrap para nabi kang nasarake bangsaku, kang padha ngundhangake tentrem-rahayu, samangsa oleh kang kena dipangan, dene marang wong kang ora menehi apa-apa ing cangkeme, banjur ngumumake perang.

וחשבה מחזון לכם לילה לכן 8
lan-peteng saking-wahyu kanggé-panjenengan-sedaya dalu pramila
[H2821](#) [H2377](#) [H3915](#)

הנביאים על- השמש ובאה מקום לכם 9
para-nabi dhateng- srengenge lan-sengser saking-tenungan kanggé-panjenengan-sedaya
[H5030](#) [H8121](#) [H0935](#) [H7080](#)

היום: עליהם וקר 10
dinten ing-nginggil lan-peteng
[H3117](#) [H6937](#)

Mulane rina bakal dadi wengi tanpa wahyu tumrap sira, lan dadi peteng tanpa tenungan. Para nabi mau bakal padha kasurupan srengenge, sarta raina bakal dadi peteng surem tumrap wong-wong iku.

כלם שפט על- ועטו הקסמים וחרו החזים ובשו 11
sedaya janggut dhateng- lan-nutupi para-dukun lan-isin para-tiyang-wahyu lan-wirang
[H3605](#) [H8222](#) [H7080](#) [H2659](#) [H2374](#) [H0954](#)

אלהים: מענה אין כי 12
Gusti-Allah wangsulan mboten-wonten amargi
[H0430](#) [H4617](#) [H0369](#)

Para wong sidik bakal padha kawirangan, lan para juru tenung bakal padha kisinin, kabeh bakal padha nutupi raine, marga Gusti Allah ora paring wangsulan.

ונבירה ומשפט יהוה רוח את- כח מלאתי אנכי ואולם 13
lan-kakendelan lan-kaadilan Yéhuwah Roh ara- kakiyatan kebak kula ananging
[H1369](#) [H4941](#) [H3068](#) [H7307](#) [H0853](#) [H4390](#) [H0595](#) [H0199](#)

ס חטאתו: ולישראל פשעו ליעקב להגיד 14
selah dosanipun lan-dhateng-Israel pambrontèkanipun dhateng-Yakub kanggé-nyariosaken
[H3478](#) [H6588](#) [H3290](#) [H5046](#)

Nanging aku iki kebak ing bab kekuwatan, Rohe Pangeran Yehuwah, sarta kaadilan lan kasantosan, kanggo ngelingake marang Yakub bab panerake lan marang Isarel bab dosane.

בית וקציני יעקב בית ראשי זאת נא שמעו- 15
griya lan-para-pamimpin Yakub griya hé-para-panggedhè punika mugu mirengna-
[H7101](#) [H3290](#) [H8581](#) [H2063](#) [H4994](#) [H8085](#)

יעקשו: השרה כל- ואת משפט המתעבים ישראל 16
mbengkokaken ingkang-leres sedaya- lan- kaadilan para-tiyang-gegè Israèl
[H6140](#) [H3477](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4941](#) [H8581](#) [H3478](#)

He, para panggedhene bani Yakub lan para pemimpine turune Israel, padha ngrungokna! He, sira kang padha ewa marang kaadilan sarta kang nbengkokake samubarang kang lenceng,

בְּעוֹלָהּ:	וִירוּשָׁלַם	בְּרִמָּים	צִיּוֹן	בְּנֵה	10
kalayan-piawon	lan-Yérusalèm	kalayan-getih	Sion	ngadegaken	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

he, sira kang padha yasa Sion kalawan getih sarta Yerusalem kalawan daksiya!

יֹרֵוּ	בְּמַחִיר	וְכַהֲנֵיהֶם	יִשְׁפֹּטוּ	בְּשַׁחַד	וְרֵאשִׁיָּהּ	11
mulang	kalayan-opah	lan-para-imamipun	ngadili	kalayan-besel	para-panggedhènipun	
	H4242	H3548	H8199	H7810		
לְאֹמֵר	יִשְׁעֵנוּ	יְהוָה	וְעַל-	יִקְסְמוּ	בְּכֶסֶף	וְנִבְיָאֶיהָ
ngandika	sumendhè	Yéhuwah	lan-ing-	tenungan	kalayan-selaka	lan-para-nabinipun
H0559	H8172	H3068		H7080	H3701	H5030
רְעָה:	עָלֵינוּ	תְּבוּא	לְא-	בְּקֶרְבָּנוּ	יְהוָה	תְּלוּא
bilai	dhateng-kita	badhé-rawuh	mboten-	ing-tengah-kita	Yéhuwah	mboten-ta
		H0935	H3808	H7130	H3068	H3808

Para panggedhene anggone ngadili marga saka besel, lan para imane anggone mulang marga saka bayaran para nabine anggone nenung marga saka dhuwit, mangka padha sumendhe marang Sang Yehuwah kalawan pangucape: "Pangeran Yehuwah rak ana ing satengah kita! Kita ora bakal katekan bilai!"

וִירוּשָׁלַם	תְּחַרֵּשׁ	שָׂרָה	צִיּוֹן	בְּגִלְלָתְכֶם	לְכֹן	12
lan-Yérusalèm	badhé-dipunwuluku	sabin	Sion	amargi-panjenengan-sedaya	pramila	
H3389			H6726	H1558		

פ	יָעַר:	לְבָמוֹת	תְּבִית	וְתָר	תְּהִיָּה	עֵינָן
pemisah-pasal	alas	dados-papan-inggil	padaleman-suci	lan-redi	badhé-dados	karuntuhan
		H1116		H2022	H1961	H5856

Kang iku marga saka sira Sion bakal diwluku kaya pategalan lan Yerusalem bakal dadi jugrugan, sarta gununge Padaleman Suci bakal dadi gunung kang kasasaban ing alas.